

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2018年11月号

November 2018

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報**English JIS to be published (release: November 20)**(E) ... **制定** *Established*, (R) ... **改正** *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号	規格名(和)	規格名(英)	価格(税抜)
No.	Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 4811:17 (E)	家庭用室内ブラインドに 附属するコードの要求事 項—子どもの安全性	Specifications of cords of indoor blinds for household use -- Safety for children	10,000
B 0151:18 (R)	鉄鋼製管継手用語	Iron and steel pipe fittings -- Vocabulary	10,000
B 1811:18 (R)	伝動用ローラチェーン及 びリーフチェーンの疲労 試験方法	Fatigue test method for transmission precision roller chains and leaf chains	11,000
C 9108:17 (R)	電気掃除機	Electric vacuum cleaners	12,000
H 3100:18 (R)	銅及び銅合金の板及び 条	Copper and copper alloy sheets, plates and strips	11,000
H 3140:18 (R)	銅ブスバー	Copper bus bars	5,000
H 3260:18 (R)	銅及び銅合金の線	Copper and copper alloy wires	5,000
H 4201:18 (R)	マグネシウム合金板及 び条	Magnesium alloy sheets, plates and strips	6,000
K 6322:18 (R)	布層コンベヤゴムベルト	Conveyor belts -- Specification for rubber covered conveyor belts of textile construction	10,000
K 7351:18 (E)	プラスチックに含まれる 過酸化物の微弱発光の 高感度測定方法)	Sensitive measurement method of peroxide in plastics by detecting	9,000

		ultra-weak photon emission	
T 3213:18 (R)	栄養用チューブ及びカテーテル	Enteral feeding catheters and enteral giving sets	6,000
T 8025:18 (E)	防護服—溶融金属の飛まつ(沫)に対する防護服材料の測定方法	Protective clothing -- Determination of behaviour of materials on impact of small splashes of molten metal	5,000
T 8026:18 (E)	防護服—溶融金属に対する評価方法	Protective clothing -- Assessment of resistance of materials to molten metal splash	6,000
Z 0150:18 (R)	包装—包装貨物の荷扱い図記号	Packaging -- Distribution packaging -- Graphical symbols for handling and storage of packages	6,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、お問い合わせ先までご確認ください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us.

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 2105:2018	制定 /Established	2018/10/22	カーテンウォールの熱性能—熱 貫流率の計算	Thermal performance of curtain walling -- Calculation of thermal transmittance		
JIS A 4008:2018	改正/Revised	2018/10/22	ファンコイルユニット	Fancoil units	JIS A 4008:2008	
JIS A 5430:2018	改正/Revised	2018/10/22	繊維強化セメント板	Fibre reinforced cement boards	JIS A 5430:2013	✓

JIS A 6519:2018	改正/Revised	2018/10/22	体育館用鋼製床下地構成材	Steel furring components for gymnasium floors	JIS A 6519:2004;JIS A 6519:2004/AMENDMENT 1:2013	✓
JIS B 1707:2018	制定/Established	2018/10/22	かさ歯車の歯面に関する形状偏差の定義及び許容値	Bevel gears -- Definitions and tolerance classification of tooth flank form deviations		
JIS B 1803:2018	改正/Revised	2018/10/22	伝動用及び搬送用ダブルピッチローラチェーン	Double-pitch precision roller chains for transmission and conveyors	JIS B 1803:2012	
JIS B 1810:2018	改正/Revised	2018/10/22	伝動用ローラチェーンの選定指針	Guidelines for the selection of roller chain drives	JIS B 1810:2011	✓
JIS B 3900-1:2018	改正/Revised	2018/10/22	産業オートメーションシステム及びその統合—製造用ソフトウェア相互運用のためのケイパビリティプロファイリング—第1部: 枠組み	Industrial automation systems and integration -- Manufacturing software capability profiling for interoperability -- Part 1: Framework	JIS B 3900-1:2007	

JIS B 8619:2018	改正/Revised	2018/10/22	冷媒用温度自動膨張弁—性能試験方法	Thermostatic refrigerant expansion valves — Methods of testing for performance	JIS B 8619:1999	
JIS C 3410:2018	改正/Revised	2018/10/25	船用電線	Cables and flexible cords for electrical equipment of ships	JIS C 3410:2010	✓
JIS C 3411:2018	改正/Revised	2018/10/25	船用電気設備—船及びオフショア用の電力、制御及び計装ケーブルの一般構造及び試験方法	Electrical installations in ships — General construction and test methods of power, control and instrumentation cables for shipboard and offshore applications	JIS C 3411:2010	
JIS C 6802:2014/AMENDMENT 1:2018	改正/Revised	2018/10/22	レーザ製品の安全基準(追補1)	Safety of laser products (Amendment 1)		
JIS E 3019:2018	改正/Revised	2018/10/10	鉄道信号保安部品の高温及び低温試験方法	High and low temperature testing methods for parts of railway signalling	JIS E 3019:1979	✓
JIS H 3300:2018	改正/Revised	2018/10/22	銅及び銅合金の継目無管	Copper and copper alloy seamless pipes and tubes	JIS H 3300:2012	✓

JIS H 4202:2018	改正/Revised	2018/10/22	マグネシウム合金継目無管	Magnesium alloy seamless pipes and tubes	JIS H 4202:2011	✓
JIS H 4203:2018	改正/Revised	2018/10/22	マグネシウム合金棒及び線	Magnesium alloy bars and wires	JIS H 4203:2011	✓
JIS H 4204:2018	改正/Revised	2018/10/22	マグネシウム合金押出型材	Magnesium alloy extruded profiles	JIS H 4204:2011	✓
JIS H 4631:2018	改正/Revised	2018/10/22	チタン及びチタン合金—熱交換器用溶接管	Titanium and titanium alloys -- Welded tubes for heat exchangers	JIS H 4631:2012	✓
JIS H 4632:2018	制定 /Established	2018/10/22	チタン及びチタン合金—熱交換器用継目無管	Titanium and titanium alloys -- Seamless tubes for heat exchangers		
JIS K 6799-1:2018	制定 /Established	2018/10/22	ガラス繊維強化ポリエチレン管システム—第1部:通則	Glass fibre reinforced polyethylene (PE-GF) pipe systems -- Part 1: General		
JIS K 6799-2:2018	制定 /Established	2018/10/22	ガラス繊維強化ポリエチレン管システム—第2部:管	Glass fibre reinforced polyethylene (PE-GF) pipe systems -- Part 2: Pipes		
JIS K 6799-3:2018	制定 /Established	2018/10/22	ガラス繊維強化ポリエチレン管システム—第3部:継手	Glass fibre reinforced polyethylene (PE-GF) pipe systems -- Part 3: Fittings		

JIS T 0601-2-37:2018	改正/Revised	2018/10/1	医用電気機器—第2-37部: 医用超音波診断装置及びモニタ タ機器の基礎安全及び基本性能 に関する個別要求事項	Medical electrical equipment -- Part 2-37: Particular requirements for the basic safety and essential performance of ultrasonic medical diagnostic and monitoring equipment	JIS T 0601-2-37:2013	
JIS T 1303:2018	改正/Revised	2018/10/1	分べん(娩)監視装置	Fetal monitors	JIS T 1303:2005	✓
JIS T 1506:2018	改正/Revised	2018/10/1	超音波装置—超音波手持探触 子形ドプラ胎児心拍動検出装 置—性能要求事項, 試験方法 及び表示	Ultrasonics -- Hand-held probe Doppler foetal heartbeat detectors -- Performance requirements and methods of measurement and reporting	JIS T 1506:2005	
JIS T 5111:2018	制定 /Established	2018/10/3	歯科—歯科用ユニット給水管路 内バイオフィルム処理の試験方 法	Dentistry -- Test methods for dental unit waterline biofilm treatment		
JIS T 6526:2018	改正/Revised	2018/10/3	歯科用セラミック材料	Dental ceramic materials	JIS T 6526:2012	

JIS T 7331:2018	改正/Revised	2018/10/3	屈折補正用眼鏡レンズの基本的要求事項	Ophthalmic optics -- Spectacle lenses -- Fundamental requirements for uncut finished lenses	JIS T 7331:2006
JIS T 7333:2018	改正/Revised	2018/10/3	屈折補正用眼鏡レンズの透過率の仕様及び試験方法	Ophthalmic optics -- Uncut finished spectacle lenses -- Transmittance specifications and test methods	JIS T 7333:2005
JIS Z 8126-3:2018	改正/Revised	2018/10/22	真空技術—用語—第3部:真空計及び関連用語	Vacuum technology -- Vocabulary -- Part 3: Vacuum gauges and related terms	JIS Z 8126-3:1999

3) 正誤票 Errata

なし None